

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 49 (1941)

**Heft:** 15

**Vereinsnachrichten:** Schweizerischer Samariterbund = Alliance suisse des Samaritains

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Croce-Rossa francese veglieranno specialmente alle cure dei neonati. Per gli altri un poco più avanzati in età saranno istituiti delle scuole e dei centri di tirocinio per i diversi mestieri. Nella maggior parte di questi centri, gli stranieri atti a questo lavoro potranno coltivare il terreno, e potranno così concorrere al loro vettovagliamento.

#### L'Assistance à la Croix-Rouge hellénique.

A la suite du violent tremblement de terre qui a causé de grands dégâts à Larissa et privé d'abri 40'000 personnes, le Comité international de la Croix-Rouge et la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge ont lancé un appel à un certain nombre de sociétés nationales en vue de recueillir des secours en argent et en nature destinés aux victimes de cette calamité.

Diverses sociétés nationales sont déjà intervenues spontanément. Le Croissant-Rouge turc, en particulier, a mis 3 ambulances à la disposition de la Croix-Rouge hellénique.

#### La Croce-Rossa germanica e i servizi di salvataggio e di primo soccorso.

In più dei molteplici compiti che incombono già su di essa come ausiliaria del servizio sanitario militare, la Croce-Rossa germanica non ha cessato di sviluppare anche durante la guerra la sua attività normale come in tempo di pace. Secondo una legge del Reich, la Croce-Rossa germanica è diventata l'organo centrale di tutti i servizi di salvataggio e di primo soccorso in tutti i territori del Reich. Secondo accordi conclusi col corpo automobile nazionale-socialista, la società germanica di salvataggio in mare. La società alpina e altri simili associazioni, è essa che dona i soccorsi richiesti alle vittime disgraziate o infortunati. Per adempire la sua missione, la Croce-Rossa germanica ha sviluppato considerevolmente il suo cerchio di posti di soccorso e di centri telefonici e il suo servizio di ambulanze.

#### L'effort de la Croix-Rouge chinoise.

La Croix-Rouge chinoise a déployé un effort considérable pour faire face aux besoins que lui impose l'état de guerre. Elle a organisé 160 hôpitaux de campagne et son personnel peu nombreux fait preuve d'une grande activité non seulement pour venir en aide aux malades et aux blessés, mais encore pour former un personnel de remplacement et des équipes d'infirmières volontaires.

Trois écoles de médecins et d'infirmières ont été déjà créées et deux nouvelles écoles sont en voie de formation.

Des centres orthopédiques ont été institués auprès des écoles de Kweyang et de Pascheng. Un troisième centre est actuellement organisé à Yiyang.

#### La Croix-Rouge américaine

a adressé télégraphiquement à la Croix-Rouge portugaise un don de 10'000 dollars pour les victimes du cyclone au Portugal.

#### Pour les victimes de l'incendie de Santander.

Le Gouvernement suisse a donné 5000 pesetas pour l'œuvre de secours en faveur des victimes de l'incendie de Santander.

## Secours et hygiène pour skieurs et alpinistes

M. A. S. Crausaz, rédacteur de la revue *Ski*, publie à l'intention des skieurs et des alpinistes, une édition française de l'ouvrage du Dr Paul Gut de St-Moritz.\* Ce manuel, au format de poche, traite l'importante question des secours en cas d'accident, de l'hygiène dans le sport hivernal et de l'alpinisme estival. Les nombreux exemplaires cités ont été pris sur le vif et sont aussi utiles que suggestifs. Une illustration abondante et bien choisie est souvent plus éloquente qu'un texte trop détaillé; l'auteur fait appel à la mémoire visuelle et cite des cas précis plutôt que de présenter des théories abstraites. Il faut connaître le danger que l'on court en montagne pour le neutraliser par une préparation adéquate. La grande expérience de l'auteur, ses compétences dans le domaine du sauvetage font de lui un spécialiste en la matière et un conseiller judicieux toujours soucieux de développer les connaissances techniques et pratiques des amateurs de sports: «Le bon cœur ne suffit pas, dit-il, il faut aussi avoir la tête solide et les mains habiles». Pour agir rapidement dans une situation critique, il faut être préparé. Prévoir vaut mieux qu'improviser. La cause d'un accident n'est pas dans le danger extérieur survenu en cours de route; presque toujours on la trouve dans une préparation défectueuse ou dans une mauvaise organisation ou encore par défaut de connaissance ou de capacité suffisantes. Cet ouvrage sera un conseiller sûr et précieux, indispensable aux skieurs et à tous ceux qui parcourent la montagne en

\* Dr Gut, «Secours et hygiène pour skieurs et alpinistes». Un volume in-16, broché, avec 123 illustrations. Trad. française de A. S. Crausaz. Fr. 2.50. Librairie Payot, Lausanne.

**Fieberthermometer, aml. geprüft**

**Badethermometer, 22 cm lang**

**Verbandklammern, rostfrei**

**Verbandscheren, zerlegbar,  
gerade und gebogene Form**

**Pinzetten, spitz u. flach, 7—8 oder 10—11 cm lang,  
feinste Ausführung**

Verlangen Sie Preise von

**E. Gysin-Walti, Verbandstoffe  
Dietikon b. Zürich**

hiver comme en été. Publié sous les auspices de l'Interassociation suisse pour le ski, il rendra aussi les plus grands services aux médecins de sport, aux samaritains, aux troupes de montagne et aux chasseurs alpins, aux guides et aux instructeurs de ski.

## Schweizerischer Samariterbund Alliance suisse des Samaritains

### An die Sektionen des Schweiz. Samariterbundes

Betr. Katastrophenhilfe.

Die Ihnen vom Rotkreuzchefarzt zugegangene Weisung vom 8. März 1941 betreffend Organisation der Territorial-Rotkreuz- Detachements und der Ortswehrsantität hat, wie wir aus verschiedenen Äusserungen entnehmen, da und dort Anlass zu Missverständnissen gegeben, die wir hiermit abklären möchten.

Die von unseren Sektionen geschaffene Organisation für Katastrophenhilfe kann dort, wo sie funktioniert, bestehen bleiben. Das Personal, das in den von unseren Sektionen erstellten Listen aufgeführt ist, soll für die von den Territorialkommando-Aerzten zu schaffenden Territorial-Rotkreuz-Detachements oder die Ortswehrsantität zur Verfügung stehen. Es geht also nicht an, dass unsere Sektionen z. B. erklären, für diese Aufgabe kein Personal mehr zur Verfügung zu haben, weil die nicht anderweitig eingeteilten Mitglieder der Katastrophenhilfe zugeteilt seien. Der Aufgabenkreis der Ortswehrsantität umfasst auch die Hilfe für die Zivilbevölkerung. Die dort eingeteilten Leute können somit selbstverständlich auch für die zivile Katastrophenhilfe vorgesehen werden, dort wo es angezeigt ist, dass diese neben der Ortswehrsantität noch weiter besteht.

Genauere Weisungen betreffend die Organisation der Territorial-Rotkreuz-Detachements und der Ortswehrsantität sind unseren Sektionen von den zuständigen Territorial-Kommando-Aerzten, bzw. Grenzbrigade-Aerzten direkt zugegangen oder werden in allernächster Zeit folgen. Diesen Weisungen ist unbedingt nachzukommen.

Bezüglich des Materials der Samaritervereine teilen wir Ihnen mit, dass dieses vorab der Zivilbevölkerung zur Verfügung stehen soll, solange unser Land nicht selbst in einen Krieg verwickelt wird. Auch im Kriegsfall würde dieses Material soweit möglich an Ort und Stelle verwendet. Im gegebenen Fall würde der dienstleitende Sanitätsoffizier darüber verfügen.

Die für unsere Aktivmitglieder bestehende Unfallversicherung wird vorläufig für die Dauer der gegenwärtigen Kriegsmobilmachung ausgedehnt auf die in die Organisation der Katastrophenhilfe eingeteilten Passiv- und Nichtmitglieder. Für diese Personen gelten die für die Aktivmitglieder vereinbarten Versicherungssummen. Die Versicherung erstreckt sich nach Massgabe der betreffenden Bestimmungen auf Unfälle:

- a) bei den Übungen, die ein- bis zweimal pro Jahr als Vorbereitung für den Ernstfall durchgeführt werden;
- b) bei der Mithilfe anlässlich von Katastrophen in Friedenszeiten;
- c) bei der Samariter- oder sonstigen Hilfstätigkeit in Kriegszeiten, soweit diese Tätigkeit nicht durch die Militärversicherung oder eine andere Versicherung des Bundes oder der zuständigen Behörden gedeckt ist.

Unfälle durch Kriegseignisse, worunter auch Schäden durch Neutralitätsverletzungen fremder Flieger (z. B. Bombenabwürfe, Flab-Geschosse usw.) fallen, sind von der Deckung ausgeschlossen, und zwar mit Bezug auf alle versicherten Personen.

Die in den Territorial-Rotkreuz-Detachements und in der Ortswehr eingeteilten Mitglieder der Samaritervereine unterstehen wäh-



## Pfadfinder

und Pfadfinderinnen von Luzern holen die von der Bevölkerung gemeldeten Wäschepakete ab und bringen sie in die Sammelstelle des Zweigvereins. — Les éclaireurs et éclaireuses de Lucerne vont chercher à domicile les paquets de linge que la population leur a préparés et les apportent au dépôt de la collecte de la section de la Croix-Rouge. Photo: Jean Schneider, Luzern.



## Die Aufgabe

der Wäschesammlung für den Soldaten geht dem Ende entgegen. Die verpackten Wäschesäcke stehen zum Versand bereit, den der Zweigverein nach den Weisungen des Rotkreuzchefarztes vornehmen wird. — La collecte du linge pour soldats tire à sa fin. Le linge emballé est prêt à être expédié par les sections selon les instructions du Médecin-chef de la Croix-Rouge. — Zur Veröffentlichung freigegeben Ter. Kdo. III 2615 Ah. Photo: Jean Schneider, Luzern.

rend der Dienstleistung in diesen Formationen der Militärversicherung, gemäss den Weisungen des Rotkreuzchefarztes vom 8. März 1941.

Mit obigen Ausführungen betrachten wir die an uns in letzter Zeit gestellten Anfragen zahlreicher Sektionen über die Organisation der Katastrophenhilfe als beantwortet. Für weitere Auskünfte stehen wir natürlich jederzeit gerne zur Verfügung.

Namens des Zentralvorstandes,

Der Präsident: P. Hertig. Der Sekretär: E. Hunziker.

Einverstanden: Der Rotkreuzchefarzt ad interim: Oberstlt. Remund.

## Verschiebung des Samariterhilfslehrekurses Uster

Da unsere Abgeordnetenversammlung in Bellinzona schon auf 17./18. Mai angesetzt werden musste, bedingt dies eine Verschiebung des Hilfslehrekurses Uster.

Dieser wird nun stattfinden vom 13.—22. Juni mit Vorprüfung Sonntag, 4. Mai. Die Anmeldefrist wird demnach verlängert bis 24. April.

Wir bitten die Sektionen, die uns bereits Anmeldungen zukommen liessen, ihren Kandidaten von dieser Verschiebung sofort Kenntnis zu geben. Eine persönliche Benachrichtigung der angemeldeten Personen durch unser Sekretariat erfolgt nicht.

## Anzeigen der Samaritervereine Avis des sections de samaritains

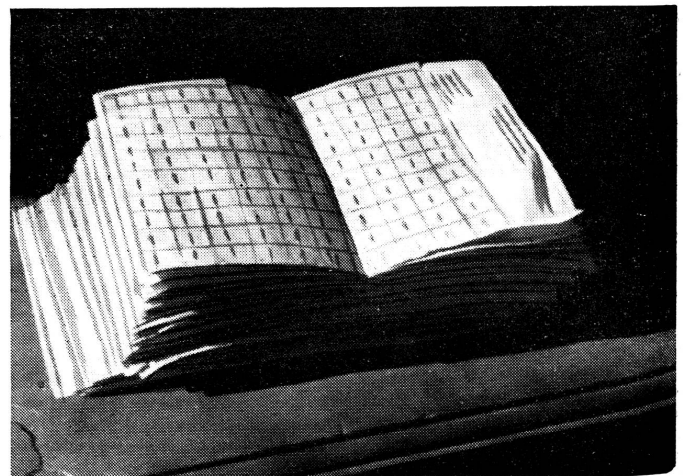
Aarau. S.-V. mit Ortsgruppen Rohr und Küttigen. Monatsübung: Dienstag, 15. April, 20 Uhr, im Pestalozzischulhaus (Samariterposten).

Altstetten-Albisrieden. S.-V. Nächsten Donnerstag, 17. April, 20 Uhr: Übung im «Albisriederhaus». Bitte vollzählig erscheinen. — Werbet für den am 21. April beginnenden Kurs für häusliche Krankenpflege. Leitung: Dr. med. J. Schwyter und Schwester Anny Pflüger. Kursgeld: Mitglieder Fr. 3.—, Nichtmitglieder Fr. 5.—. Rechtzeitige Anmeldung erwünscht. — Adressänderungen sofort mitteilen an den Aktuar Oskar Vogel, Zwysigstrasse 6, Altstetten (Telephon 5 59 06).

Bernischer Samariterinnenverein. Flickaktion für Bäuerinnen: Erster Flickabend der von unserem Verein gestellten Gruppe: Dienstag,

15. April, Kirchgemeindehaus, Gutenbergstrasse 4. Beginn 19.45 Uhr. Nähzeug und Faden mitbringen! Starke Beteiligung seitens unserer Mitglieder wird erwartet. — Donnerstag, 24. April, 19.45 Uhr: Monatsübung im Arbeitszimmer, Schulhaus Monbijou, Sulgeneckstrasse 26. Es werden die Fixationsverbände durchgenommen. Bitte den Abend schon jetzt zu reservieren und vollzählig zu erscheinen! — Adressenänderungen, sowie Reklamationen wegen Nichterhalt des «Roten Kreuzes» an Frl. Bertha Burri, Effingerstrasse 69.

Bern, Schosshalde-Obstberg. S.-V. Monatsübung: Donnerstag, 17. April, 20 Uhr, und zwar infolge Schulferien ausnahmsweise im Sali des Café «Obstberg», Ecke Bantigerstrasse-Tavelweg. Bitte diesen Abend zu reservieren, da anschliessend wichtige Besprechungen. Noch



## Ein kostbares Buch

bilden die 15'173 von der Sammelstelle Kreuzlingen eingesandten Textilecoupons. Diese Coupons werden in Wäsche umgesetzt. — Les 15'173 coupons recueillis au dépôt de la collecte à Kreuzlingen composent un livre précieux. Ces coupons seront utilisés pour l'achat de linge neuf.